

FOLK MUSIC OF HUNGARY

Recorded in Hungary under the supervision of Bela Bartok

Notes and transcriptions: Bela Bartok Introduction: Henry Cowell Folkways Records FM 4000

Come On Girls, to the Spinning House
On the Sandy Bank of the Creek
Beautiful is the Spring
I Live on the Bank of Theiss River
The Cemetery's Gate
Clouds are Gathering
I Pray To God
Everlasting Love
They Are Playing the Bagpipe
He Who Wants to Become a Piper
Baranyim
Sajaju
Vasvari
O Love, O Love
I Am a Prisoner
Where Have You Been?
My Dog, Rajna
On the Border of Baranya County
On the Hoof of the Horse of Francis Joe

OF HUNGARY

MONOGRAM SERIES OF THE ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY

HUNGARIAN FOLK SONGS

Recorded in Hungary under the supervision of

BELA BARTOK

Commentary by Peter Bartők

Béla Bartók together with Zoltán Kodály, was instrumental in planning, and bringing about, from 1903 to 1939, the great collection of Hungarian peasant songs from which the records in this album have been chosen. The performers, singers and instrumentalists, are Hungarian peasants from villages in Hungary. This collection was housed in the Ethnological section of the National Museum in Budapest. During the last war many were lost or destroyed. Since the beginning of the century Bartók had recorded folk songs of the Magyars, Slovaks, Rumanians, Transylvanians, Arabs and Turks. He had traveled throughout the countries with a portable cylinder recording machine for the purpose of gathering the authentic songs in their natural environment. His last project was a 'reverse' expedition. The recordings in this album were made under his supervision in the studios of the Hungarian Broadcasting Company. The performers were brought to Budapest. It was a great event for these people who had never before seen the city. At the end of his performance each person would announce his name, age, where he came from and occupation. A whistle at the end of a side was used at times in order to check the speed of the record.

Introduction and notes on the recordings by HENRY COWELL

"Béla Bartók and Music Of The Hungarian People.'

Bela Bartok is one of four great figures in twentieth century composition, composers who created the world of modern musical materials. Charles Ives was the first; he always remained faithful to the musical life of the small connecticut town in which he was raised. His music is deliberately formless from the classical standpoint. Arnold Schoenberg writes with the most perfected form and technique of the four; his music has deep personal expression, but has never had any influence from folk music. Igor Stravinsky's early music was fantastic, but had roots firmly grounded in Russian folk soil. It romanticized the form. His later music turns away from folk elements, and strives toward early cultivated forms. Of all these composers, Bartók was the one who best combined elements of folk music with new forms of his own creation. While Bartok's collection has been heard Bartok spent much time as a young man collecting folk music in many parts of Hungary and Rumania on records; his collection is one of the famous ones of the world. He spent years of work writing down the music



Bela Bartok in Bucharest in 1936.

from listening to the recordings. His highly evolved musical style is based on the folk practices of Hungarian music. Dissonance is used to punctuate the exciting, often frenetic rhythms. New sorts of melodies are built of scales derived from combinations of the oriental and occidental forms, uniting musical feelings of the Eastern and Western world.

New chords and lines of counterpoint came from listening to the actual performance of folk players, and Bartok thus developed a whole new palate of musical resources direct from Balkan practice. Instead of leaving these resources in some disorder, however, he organized them into an exquisitely formed cultivated music.

It was characteristic of Bartok that he should work heartily for the benefit of other composers in whom he interested himself. I do not think it is out of place for me to mention my own gratitude for his aid to me. In 1923, when I badly needed European contacts, and knew a small number of important people, Bartok happened to hear me in London, and of his own accord arranged a party in Paris for me to meet many of the most famous composers of the day (Stravinsky, Falla, Roussel, Ravel and many others), and later arranged a concert in Budapest. While there I spent an entire day listening with earphones to the old-fashioned cylinder records which he had collected, and which literally lined his studio from floor to ceiling.

of everywhere for many years, very few people have had access to it, and the richly-varied Magyar folk music (not to be confused with the better-known Hungarian Gypsy music) is only now being made

accessable to the public. The present collection gives Bartók's written transcriptions of some of the songs and bagpipe tunes. His style of transcription is complete with ornaments -- sometimes the ornaments seem almost imagined -- but he does not try to notate pitches which are higher or lower than in conventional tuning systems, giving instead the nearest equivalent. The same system is followed in rhythm, except that grace notes are often used for rhythms impossible to notate properly, due to the limitations of our method of writing down

Record 01500A (1): Hejtok Lyányok Guzsalyasba -- "Come on Girls, to the Spinning-house" -- A hearty-voiced woman sings in a style which reminds one forcibly of Gaelic-speaking singers of Ireland and Scotland. This style is an old traditional one, in Dorian mode form on B flat.

Record 01500A (2): Porondos Viz Partjan -- "On The Sandy Bank of the Creek" -- Another song in the same style and mode, but with E natural sometimes used instead of E flat, making an augmented second with the D flat, and introducing a more oriental feeling.

Record 01500B (1): Szép A Tavasz --"Beautiful is The Spring" -- A woman sings in Dorian mode based on G but with no low A. Sometimes the characteristic Dorian note of E veers toward E flat, but not often. Many phrases end on B flat, which thus becomes the main secondary point of the mode, rather than the dominent.

Record 01500B (2): Tisza Partján Lakom -- "I Live on the Bank of Theiss River" -- The same type of song as cut 1, but in Aeolian mode form based on B flat; answered by full cadences on G. Since this is not in accord with modern practice in major and minor scales, the effect may at first be misleading. It sounds to the average listener as though the song changes constantly from B flat major to G minor.

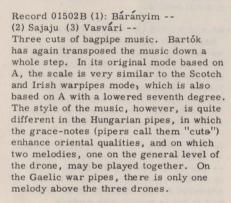
Record 01501A (1): A Temetőkapu --"The Cemetery's Gate" -Record 01501A (2): Arrul Alól "Clouds are Gathering" --Record 01501B (1): Arra Kerem Az En Jo Istenemet -- "I Pray To God" --Record 01501B (2): Holtig Banom, Amit cselekettem -- "Everlasting Love" -- See Bartok text for musical analysis; (woman's voice).

Record 01502A (1): Dudaszó Hallatszik -- "They Are Playing The Bagpipe" --(See Bartok text for musical analysis). A man sings the song as transcribed by Bartók, then a flute plays highly decorated warbles in variation of the

Record 01502A (2): Aki Dudás Akar Lenni -- "He Who Wants To Become A Piper" -- This is also a man's song, followed by a native bagpipe. Bartók in his transcription had moved the music down a whole step to G as a base.



Bela Bartok recording peasants in far eastern Hungary in 1910. (Married women wear headdresses, Mayor's office in background)

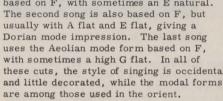


Record 01503A (1): Szerelem, Szerelem -- "O Love, O Love" -- A long, primitive flute produces a winding tune, against which the flute-player vocalises, giving a strange, breathy tone sometimes an octave below, sometimes a twelfth below the flute tone, and sometimes an indeterminate pitch. Later the singer, a man, sings the tune in a rather uncertain, primitivesounding voice.

Record 01503A (2): Rab Vagyok, Rab Vagyok -- "I Am A Prisoner" --The same man sings another song of the same type. Both cuts are in mixolydian modal form, with E as a base. At the end, Bartok's pitchpipe sounds A, as a point of reference from which one may determine the pitches used in the music. The third degree of the scale is often rather flat.

Record 01503B (1): Hol Haltal Az, Éjjel, Cönögemadár? -- "Where Have You Been, Titmouse, This Night? --(2) Ugat A Kutyam, A Rajna -Dog, Rajna" -- (3) Arra Ala A Baranyaszelben -- "On The Border of Baranya County" -- (4) Első Ferencz Joskának A Lova Lábán -- "On The Hoof of the Horse of Francis Joe" --In cut 1, a woman sings an F major song, with alternative E flat. In the following three cuts, a man sings a group of songs of which the first is in mixolydian mode

based on F, with sometimes an E natural. The second song is also based on F, but usually with A flat and E flat, giving a Dorian mode impression. The last song uses the Aeolian mode form based on F, with sometimes a high G flat. In all of these cuts, the style of singing is occidental and little decorated, while the modal forms



(01500)

COME ON GIRLS, TO THE SPINNING-HOUSE

Hejtok Lyányok Guzsalyasba

Hejtok lyányok guzsalyasba,	(2)
Idejöttek a legények,	(2)
Leselkednek mint a kutya	(2)
Onnat fordul az ajtóra.	(2)
Ugy körmöcsöl mint a macska	(2)
Onnat fordul az ablakra,	
Ott kukucsál mint a róka.	
Odafagyott az ajaka,	(2)

Engesszűk le af ajakát

Hozd ki kislány, azt a gyertyát,

(2) Come on girls, to the spinning-house The boys have come here.

They lie in ambush for you, like dogs

From there he turns his steps toward the door.

He purrs like a cat



B. Bartok in nomad tent in Anatolie, Turkey,



Hungarian village scene.

From there he turns his steps toward the window.

There he peeps like a fox.

Let us melt down his lips.

His lips froze fast to it, (2)

Hop, girl! Bring out that candle

On the sand- bank of the sand

ON THE SANDY BANK OF THE CREEK

Full grown lily flower	(2)
It's going to wither	(2)

One should take it out from there. One should plant it on a new spot.

One should plant it on a new spot, Maybe it will shoot forth there To give me happiness And to give sadness to someone else.

Envious ones, envious ones, My enemies Why don't you leave alone My poor head?

My poor head, My wretched life? God did leave alone My wretched life.

He fulfilled the wishes Of my envious enemies Dried up lily flower, Its leaves are rattling.

Porondos viz martján, Porondos víz martjan, Felnőtt liliomszál, Felnőtt liliomszál.

Ki akar száradni, (2) Ki akar száradni. Ki kell onnat venni, Új helybe kell tenni. (2)

(2)

Új helybe kell tenni, Ha ha megfogannék Az én szerencsémre S másnak búsujára.

Irigyek, irigyek, Gonoszakaróim, Mér' nem hagytok békét Én árva fejemnek?

Én árva fejemnek, Szegény életemnek? Békét hagyta Isten Az én életemnek.

Kedvét bétöltötte Az én sok irigyemnek, Zörgő - liliomszal Zörög a levele.

BEAUTIFUL IS THE SPRING

Beautiful is the spring, more beautiful the summer, How beautiful to go with one's pair, How beautiful to form a couple, If one has hit on the right one.

The spring wind dries the road, All birds are choosing a mate, My God, whom should I choose, So that I don't remain alone?

My mind roams about like a cloud, My heart is decaying like the years; People tell me, I am not sad Because I don't cry on the streets.

My mind roams about like a cloud, My tears are falling like rain, They washed a ditch on my cheek, Like the rain on the road.

Oh, my God, please punish him, On account of whom I wear mourning clothes

Szép a tavasz, de szebb a nyár, De szép, aki párjával jár. Jaj de szép a párosulás, Aki eltalálja egymást.

Tavaszi szél utat száraszt, Minden madár társat választ. Jaj Istenem, kit válasszak, Hogy egyedül ne maradjak?

Elmém bojob mint a felleg, Szivem romlik mint az évek. Mind azt mondják, nem busulok, Hogy az utcákon nem sírok.

Elmém bojog mint a felhő, Hull a könnyem mint az eső, Árkot mosott az orcámra, Mint a zápor az uccára.

Jaj Istenem kérlek verd meg Aki miatt, gyászt viselek.

I LIVE ON THE BANK OF THEISS RIVER

I live on the bank of Theiss river, Please look me up there, my beloved! My smooth-flowing river, I hear only its murmur.

If I were a river, I would not know sadness, Buzzing, I would go by Mountains and valleys.



Hungarian farmer.

Two roads stretch before me, On which one should I start? I have two fair sweethearts Of which one should I take leave?

Take I leave of the first, The second becomes angry; And thus my heart Will never be set at ease.

My courtyard, my courtyard, My beautiful, round courtyard, Never more, never more My tender arm will sweep you.

Tisza partján lakom, Keress feangyalom! Csendes folyővíznek, Csak zúgását hallom.

Ha folyóvíz volnék, Bánatot nem tudnék Hegyek, volgyek között Zöngedezve járnék.

Két út van előttem, Melyiken induljak? Két szép szeretőm van, Melyiktől búcsúzzak?

Ha egytől búcsuzom, A más megharagszik, Igy hát az én szivem Soha meg nem nyugszik.

Udvarom, udvarom, Szép kerek udvarom, Többé nem söpör ki Az én gyenge karom.

(01501)

THE CEMETERY'S GATE

The cemetery's gate At last it is opened. Through it they carry me Into that black grave.

Both sides of my grave Are lined with roses. The famous girls of Körösfő Did plant them there, crying.

Pluck them off, girls, Pluck them off from my grave. One rose only, that brown one, Don't you tear that one off!

CLOUDS ARE GATHERING

Down there clouds are gathering in the blue sky, Now, my beloved is writing her sad letter. Write me, darling, write me all that happened to you, So I may know what I'll have to do.

It was all the fault of my mother, Why didn't she marry me to my beloved? Had she only given me to him, Whom my heart had chosen for itself...

I PRAY TO GOD

I pray to my good God, That he may heal my lonely heart, My weak heart, it will soon break.

(2)

I feel sore at heart, ineffably sore, And he for whom I pine can no longer be cured. My coffin's board, that board will

cure me,
When rustling, the clods of earth
will drop on it.

I wish I were a star in the sky, So I could shine faintly on the horizon. About midnight I'd go around the

horizon,
So I would learn whom my beloved is loving then.

EVERLASTING LOVE

Until I die, I will regret what I did, That I fell in love with you. I did not really, only in words, I am sorry, I can't do otherwise.

I'm planting roses on the path, Only God knows how much I love you. I deny my father, my mother, I still don't abandon my only beloved.

(01502)

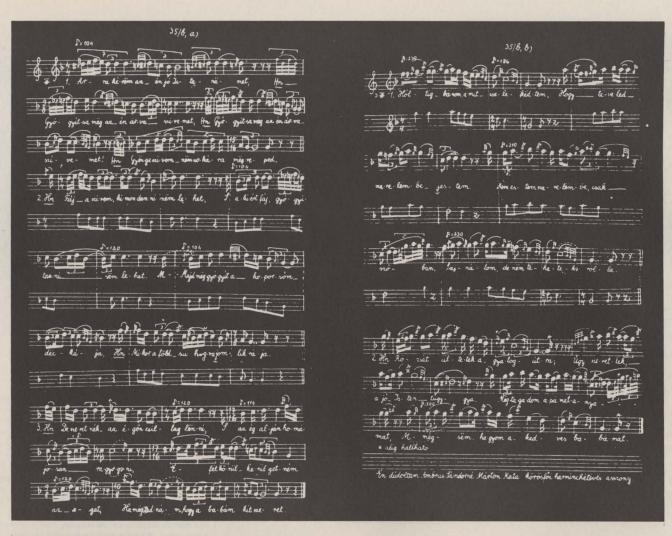
THEY ARE PLAYING THE BAGPIPE

They are playing the bagpipe Down there, beyond the gardens; The shepherd boy is playing it, In his heart's sorrow.

It sounds so sad Down there, beyond the gardens, Not even the bird does fly In his heart's sorrow.



Dancing a csardas at a wedding in Mezokovesd.



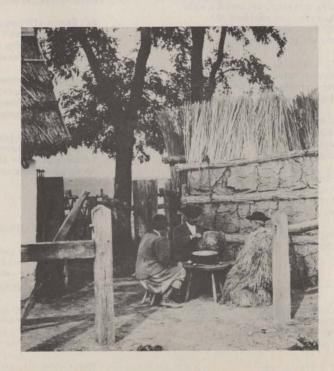




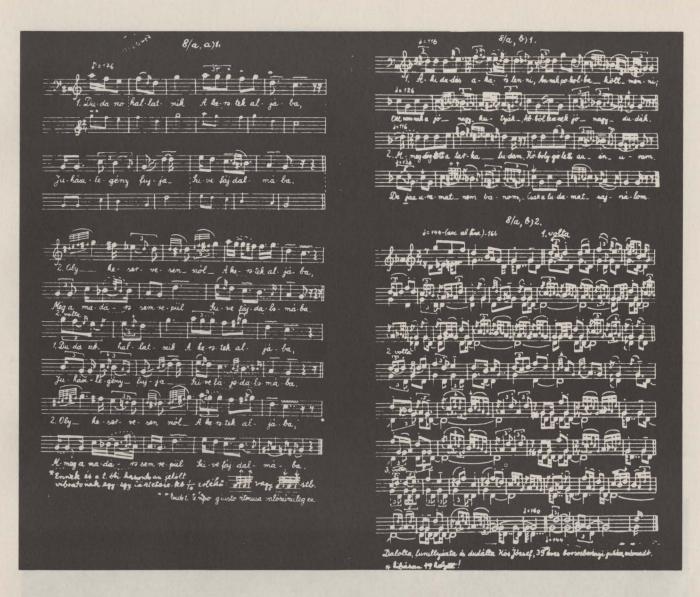




Ruthenian peasants - photo by Bela Bartok



Mud wall "windbreaker" and cabin of shepherds, cowhands and horsehands.





Fishermen on the Danube.



Dressed up for the photographer.

HE WHO WANTS TO BECOME A PIPER

He who wants to become a piper, He must descend to hell; There are living those pretty big dogs The pretty big bagpipes are made from.

My chequered goose fell, My husband became a roving man. I don't worry because of my husband, I regret only my goose.

O LOVE, O LOVE

O love, O love, O cursed pain, O love, O love, O cursed pain.

Why do not they blossom The leaves of all trees? The leaves of all trees, The top of the cedar?

Ah, a rose is not What flowers in the garden, A rose is indeed Those loving each other.

Szerelem, szerelem, Átkozott gyötrelem, Szerelem, szerelem, Átkozott gyötrelem.

Mért nem virágoztál Minden fa levele, Minden fa levele, Cidrusfa teteje?

Hej, de nem az a rôzsa, Ki kiskertben nyilik, Hanem az a rozsa, Ki egymást szereti.

I AM A PRISONER

I am a prisoner, Waiting for my release. God only knows When I shall be released.

I saw those gentlemen, Thirteen were sitting there, And all the thirteen of them Sat in judgment on me.

They present to us, The black book. From that they count out, My prisoner's life.

Rab vagyok, rab vagyok, Szabadulást várok. Tudja að Istem Mikor szabadulok.

Láttam az urakat, Tizenhárman voltak, Mind a tizenhárman Rólam törvényt szabtak.

Mielibénk terjesztik A fekete könyvet Abból kiszámlálják A rabéletemet.

WHERE HAVE YOU BEEN SISKIN, THIS NIGHT?

Where did you sleep, titmouse, last night?
"Sleeping by your window, my dear violet."

Titmouse, why didn't you come in?
"I was afraid of your husband my dear violet."

My husband is not at home, titmouse, He's clearing the Loska forest. "But he has good horses; soon he will be here, Woe to you, my rose, if he surprises me with you!"

Hol háltál az éjjel cönögemadár?

Hol háltál az éjjel cönögemadár? Ablakodban háltam, kedves violám. Mér be nem gyüttél, cönögemadár? Féltem az uradtól, kedves violám.

Nincs itthun az uram, cönögemadár, Loskai erdőben ritka rendet vág. Jó lovai vannak, hamar hazaér, Jaj lesz neked, rózsám, hogyha nálam ér.

MY DOG, RAJNA

(2)

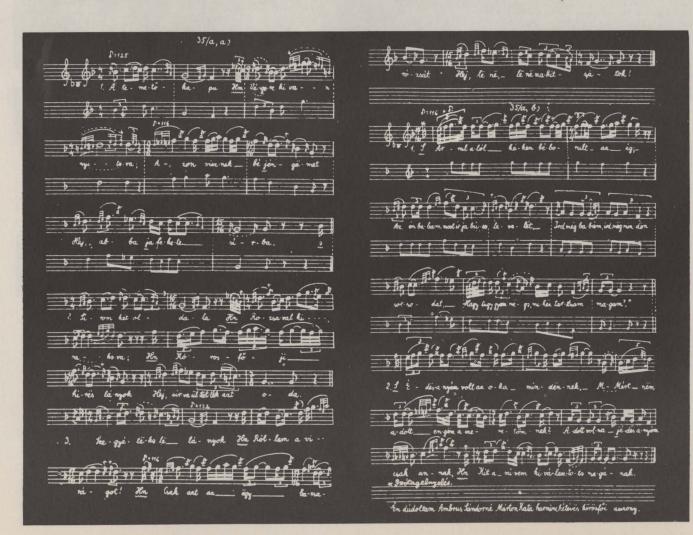
)2

Barks my dog rajna, There comes my sweetheart, the dark one. Brunette she is, and yet not a gypsy. She does love me faithfully too.

I have no father and no mother, Even God is angry at me. The bird is whistling a sad song, All my hours have become sad ones.

Maybe you think I love you, Because I do just a bit hug you. Though I hug you four hundred times, I still do not truly love you.

Ugat a kutyám a Rajna, Gyűn a szeretőm, a barna.



Ha barna is, de nem cigány, Szeret az engem igazán.

Nincsen apám, nincsen anyám, Az Isten is haragszik rám, Bús nótát fűtyől a madár Bú is nékem minden orám.

Azt gondolod, hogy szeretlek, Hogy egy kicsit megőlellek, Négyszázszor is megőlellek, Mégsem igazán szeretlek.

ON THE BORDER OF BARANYA COUNTY

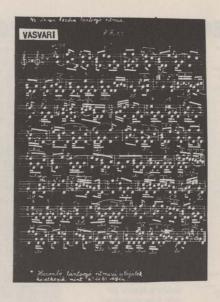
Down there, on the border of Baranya county, The tulip bloomed on the edge of the furrows. One flower, two flowers, three flowers; You were false to me, my rose, you deceived me.

This girl outsteps the mark,
When her mother is not at home,
she bakes little cakes,
(And) From evening till morning,
She waits for her sweetheart till dawn.

Arra alá, a Baranyaszélben

Arra alá, a Baranyaszélben Kinyílott a tulipány a barázdaszélben. Egy, két szál, három szál, Csalfa voltál, rózsám, megcsaltál.

Ez a kislány úgy éli világát, Ha az anyja nincs itthun, süti a pogácsát Estétől reggelig Várja a babáját, hajnalig.



Bela Bartők's records and notes from Peter Bartők Photos by G.D. Hackett Consultant - Harold Courlander Production Director - Moses Asch ON THE HOOF OF THE HORSE OF JOE FRANCIS

On the hoof of the horse of Joe Francis the first,

The horseshoe's nail is so brilliant; The daughter of innkeeper Madarasz is so fair a maid.

I wish I had her curly hair near mine, But, better still, the owner of it near myself.

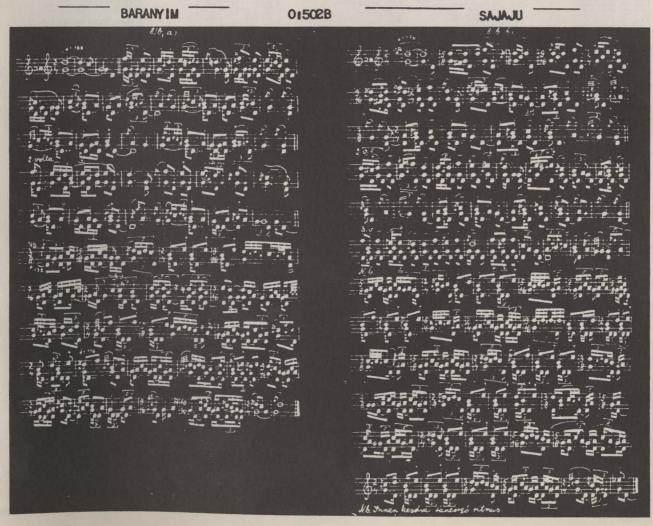
Első Fernecz Jóskának a lova lábán

Első Ferencz Jóskának a lova lábán a patkószög de fényes, de fényes! A Madarásznő csárdas lánya de kényes! De szeretném göndör haját hajamnál, De még jobban a gazdáját magamnál!

English translations by Ernest Lorsy

THE ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY contains recordings of folk music of: American Indian, Equatorial Africa, Haiti, Negro, Ethiopia, Indonesia, Middle East, India, Cuba, Spain, Ukraine, Peru, Rumania;

For further information and catalogue write to FOLKWAYS RECORDS & SERVICE CORP. 117 West 46th Street, New York 19, New York.



FOLKWAYS RECORDS NUMERICAL LISTING

AMERICANA 10"
FAZOD1 Sq. Dones, Piute Pete
FAZOD2 Xmax Caroli, summers
FAZOD2 Marillo Corey, Seeger
FAZOD2 Take This Ham, Leadbelly 1
FAZOD3 Amillo Corey, Seeger
FAZOD3 Amillo Corey, Seeger
FAZOD3 Amillo Corey, Seeger
FAZOD3 Cambeland Ma, Clayton
FAZOD5 Cambeland Ma, Clayton
FAZOD5 Cambeland Ma, Clayton
FAZOD6 Corebosome Valley, Seeger, others
FAZOD6 Corebosome Valley, Seeger, others
FAZOD7 Cambeland Ma, Clayton
FAZOD7 Cambeland Ma, Clayton
FAZOD8 Corebosome Valley, Bendin
FAZOD8 Corebosome Valley, Bendin
FAZOZ8 Child Valley, Backley
FAZOZ8 Child Valley
FAZO

SONGS OF THE STATES 10'

FA2106 Mass., Clayton FA2110 Virginia, Clayton FA2112 N Carolina, Moser FA2122 Texas, Nye FA2132 Minnesota, Bluestein FA2134 Kanasa, O'Bryant FA2134 Kentucky, English

AMERICAN HISTORICAL # 10"

AMERICAN HISTORICAL # 10
PR[251 Revolution 1, 100ase
PR[2152 Revolution 11, 100ase
PR[2153 Revolution 11, 100ase
PR[2153 May 124]
PR[2163 May 1812 1, 140ase
PR[2164 Fornition, 1812 1, 140ase
PR[2165 Fornition, 1812 1, 140ase
PR[2167 Fornition, 1812 1, 140ase
PR[216

AMERICANA 12"

192202 Mary Low Williams

722202 And Taum Trito

AMERICANA 12

AMERICANA 12

AMERICANA 12

AGIO Sallada Seliquet, Nye

FA2310 Anglo-Am, Balla, Clayron

FA2310 Anglo-Am, Balla, Clayron

FA2310 Anglo-Am, Balla, Clayron

FA2310 Anglo-Am, Balla, Clayron

FA2318 Rinche semily, doc.

FA2318 Rinche semily, doc.

FA2318 Mr., Music, Bluegrass

FA2310 Anglo-Am, Ballada, Seeger

FA2320 Fav., Amer., Seeger

FA2320 Fav., Amer., Seeger

FA2320 Fav., Amer., Seeger

FA2320 Anglo-Amer., Seeger

FA2320 Anglo-Amer., Seeger

FA2320 Walk in Sun, Robbiston

FA2320 Mark Seeger

FA2320 Walk following

FA2320 Mark Seeger

FA2320 Walk robertson

FA2330 Walk Robertson

FA2330 Walk Robertson

FA2330 Walk Robertson

FA2330 Mark Seeger

FA2340 Mark Seeger

FA2350 Mark Seeger

FA2350 Mark Seeger

FA2350 Mark Seeger

FA2360 Ma

TOPICAL SERIES 12" FN2501 Gazette, Pete Seeger FN2511 Hootenanny Tonight FN2512 Hootenanny Carnegie Hall FN2524 Another County, Malvina Reynolds

MUSIC U.S.A, 12"

MUSIC U.S.A. 12"
FAR801 South Ferry Band
FAR801 S. 1-Man Band, Blackman
FAR801 Amer. Salffe Bands
FAR801 Amer. Salffe Bands
FAR81 Amer. Salffe Bands
FAR82 Music from South 3
FAR825 Music from South 4
FAR825 Music from South 5
FAR825 Music from South 5
FAR825 Music from South 6
FAR825 Music from South 7
FAR825 Music from South 8
FAR835 Music from South 5
FAR835 Music from 5
FAR835 Music f

JAZZ SERIES 12"

JA-ZZ SERRIES 12"
Fig201 and 1, The South
Fig202 And 1, 2, Blues
Fig204 And 1, 5, Chicago 1
Fig204 And 1, 5, Chicago 2
Fig205 And 1, 5, Chicago 2
Fig206 And 1, 6, Pimo 1
Fig206 And 1, 1, Addenda 1,

AMERICANA 2-12"

FA2941 Leadbelly Legacy 1 FA2942 Leadbelly Legacy 1 FA2951 Am. Folkmusic 1 FA2952 Am. Folkmusic 2 FA2953 Am. Folkmusic 3

WORLD HISTORICAL and SPECIALTY 12"

FW3000 Canada in Story & Song, Mills 2-12" FW3001 O'Canada, Mills FW3002 Irish Rebellion, House

pW3006 Scottisn war Ballads, Dunhar 1793051 Israel Army Sogs., Hille! Grand Societism war Ballads, Dunhar 1793051 Israel Army Sogs., Hille! Grand Societism of the Societism of

FOLKWAYS SPECIAL 12"

FOLKWAYS SPECIAL 12"
FT3602 Inutr, of Orcheutzs
FT3704 John Cage, Indeterm, 2-12"
FS3801 lewish Life, documentary
FS3810 Buell H. Kazze
Kochee
FS3810 Buell H. Kazze
FS3820 Per Serele, banje
FS3820 Per Serele, banje
FS3820 Per Serele, banje
FS3820 Fres FS9810 Fres
FS3820 Fres

ETHNIC MONOGRAPH LIBRARY

ETHNIC MONOGRAPH LIBRARY
FIMMOD Hungarian Pulk Song:
12"
FMMOD1 Wolf River Songs
FMMOD2 Great Lakes Indians
FMMOD Folk Songs of Omatio
FMMOD Folk Songs of Omatio
FMMOD Folk Songs of Omatio
FMMOD Talphi hold Songs
FMMOD Librarian Congress
FMMOD1 Songs & Pipes, Brittany

ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY

FE4350 Trad, Dinces Japan
FE4350 Trad, Dinces Japan
FE4357 Rumanian Songs, Dances
FE4401 Sloux Navajo Music
FE4401 Sloux Navajo Music
FE4401 Sloux Navajo Music
FE4402 Equatorial Africa
FE4401 Folix Music of Thirby
FE4405 Music of Thirby
FE4406 Music of Thirby
FE4406 Music of Indonesia
FE4406 Music of Indonesia
FE4406 Folix Music of Palestine
FE4406 Folix Music of Palestine
FE4406 Folix Music of Palestine
FE4407 Folix Music of Fance
FE4407 Folix Music of France
FE4407 Folix Music of France
FE4417 Negro Music Ala, vecular
FE4419 Music of Prance
FE4419 Folix Music of Prance
FE4419 Folix Music of Prance
FE4419 Music of Oscar Arabia
FE4420 Music of Southeast Ata
FE4420 Music of Southeast Ata
FE4421 Music of Southeast Ata
FE4431 Music of Southeast Ata
FE4431 Music of Southeast Ata
FE4431 Music of Music of Music
FE4431 Music
FE4431 Music of Music
FE4431 Music
FE443

ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY

2-12" FE4500 Negro Music Africa & America FE4501 Music of Mediterranean FE4502 African & Afro-Amer, Drums FE4502 African Music South of Sahara FE4504 Music of World's People, 1 FE4505 Music of World's People, 2

FE4506 Music of World's People, 3 FE4507 Music of World's People, 4 FE4510 World's Vocal Ars FE4510 World's Vocal Ars FE4520 Folk Music from Italy FE4525 Maris Early Music (Intr. FE4526 American Folk Songs FE4535 Carlboa

AMERICAN HISTORICAL 2-10" HA5001 Ballads Revolution (2151 & 2152) FH5002 Ballads War of 1812 (2163 & 2164) FH5003 Frontier Ballads (2175 & 2176) FH5004 Ballads Civil War (2187 & 2188) FH5005 Colonial Speeches (2188 & 2190) FH5005 Colonial Speeches (2189 & 2190)

AMERICAN HIST

AMERICAN HIST
and DOCUMENTARY 12"
FH6217 Shilade of Ohlo, Grime:
FH6222 Talking Blues, Greenway
FH6249 War Blade, U. S.A., Seyer
FH6240 War Blade, U. S.A., Seyer
FH6240 Amer. India, sallade, Seeger
FH6240 War Blade, U. S.A., Seyer
FH6250 Day of 149, English - Faier
FH6250 Day of 149, English - Faier
FH6250 Pithugh, Pa., Schmertz
FH6250 Pithugh, Pa., Schmertz
FH6250 Talking Union, Seeger
FH6250 Talking Union, Seeger
FH6250 Million of Missian, Seeches
FH6250 Horn of the Schwartz
FH6250 Million of Missian, Schwartz
FH6250 Million of Missian, Schwartz
FH6260 October October Million of Missian, Schwartz
FH6260 October October Million of Missian, Schwartz
FH6260 October Million of Missian, Schwartz

SCIENCE SERIES 12"

SCIENCE SERIES 12"

FX6007 Science of Sound (2-12")

FX6100 Sounds of Frequency, Barok

FX6100 Sounds of Frequency, Barok

FX6100 Sounds of Frequency,

FX6100 Sounds of Camp, documentary

FX6100 Sounds of Camp, documentary

FX6100 Sounds of Camp, documentary

FX6100 Sounds of Sounds Am, Fain forcet

FX6100 Sounds of Sounds Am, Fain forcet

FX6101 Sounds of Harman, wocal extension

FX6102 Sounds of Harman, wocal extension

FX6103 Sounds of Amrany, and faint forcet

FX6103 Sounds of Amrany, work

FX6103 Sounds of FX6007

FX6103 Sounds of Sounds FX6007

FX6103 Sounds of Sounds FX6007

FX6103 Sounds of FX6007

FX6103

FX6200 Sounds of Sattelites FX6250 Sounds of Science Fiction

STEREO 12" FSS6301 Highlights of Vortex

FSS6301 Highlights of vortex

DANCES 12**

PDS501 Folk Dances World's Peoples, 1
Ballants and Middle East

FDS502 Folk Dances World's Peoples, 2

Europe

FDS503 Folk Dances World's Peoples, 3

FDS504 Folk Dances World's Peoples, 4

Middle East

FDS510 N. Amer, Indian Dances

INTERNATIONAL SERIES 10"

NTERNATIONAL SERIES 1
PW6800 [Net available: Chine
NTERNATIONAL SERIES 1
PW6800 [Net available: Chine
PW6804 Folk Music of Colombia
PW6805 Songs & Dances Vigodavia
PW6806 Songs & Dances of Armenia
PW6806 Songs & Dances of Armenia
PW6806 Songs & Dances of Armenia
PW6807 Songs & Dances of Armenia
PW6809 Jewish Freilach Songs
PW6810 Argentine Folk Songs
PW6811 Haltian Folk Songs
PW6811 Haltian Folk Songs
PW6813 Songs of Mexico
PW6814 Songs & Dances of Greece
PW6815 Care of Songs of Mexico
PW6815 Califact Solos, Montoya
PW6816 Califact Solos, Montoya
PW6818 Irish Fopular Lances
PW6818 Irish Fopular Lances
PW6819 Irish High & Reels
PW6819 Irish High & Reels
PW6820 Rasian Chor, Plannitzk
PW6821 Eg., Folk Songs, Houxe
PW6822 Eg., Folk Songs, Houxe
PW6823 Care of Songs, Houxe
PW6824 Califact Guide Colombia
PW6825 Care of Songs, Houxe
PW6826 Care of Songs, Houxe
PW6827 Irish Folk Songs, Q. Off
PW6828 Ukranian Christmas Songs
PW6830 Songs and Enness of Baque
PW6831 Care of Songs, Houxe
PW6832 Fench Folksongs
PW6833 Care of Songs, Houxe
PW6834 Care of Songs of Spain
PW6835 Songs and Enness of Baque
PW6835 Care of Songs of Spain
PW6836 Care of Songs of Spain
PW6837 Pwf838 Care of Songs, Hillel, Aviva
PW6836 Care of Songs of Pertugal
PW6843 Songs of Israel, Hillel, Aviva
PW6843 Danish Folk Songs
PW6844 Songs of Israel, Hillel, Aviva
PW6845 Care of Songs of Protugal
PW6845 Care of Songs of Protugal
PW6846 Songs of Israel, Hillel, Aviva
PW6846 Care of Songs of Protugal
PW6846 Songs of Protugal
PW6846 Songs of Protugal
PW6846 Songs of Protugal
PW6846 Songs of Protugal
PW6

FOLKWAYS RECORDS



117 West 46th Street, N.Y.C. 36

Canada: 1437 MacKay Street Montreal, P.Q. Canada

FW6851 Gaelle, ni Ghusirim
FW6855 Steel Band of Trinidad
FW6855 Steel Band of Trinidad
FW6850 Man of the Wide World, Samuels
FW6911 Songs of Four Continents
FW6912 Bantu Choral old Songs
FW6912 Bantu Choral old Songs
FW6914 Claybos with Lord Inwader
FW6915 File Music of Middle East
FW6915 File Music of Middle East
FW6916 Claybos with Lord Inwader
FW6918 Duet Songs of French Canada
FW6919 Dectoniavak Foll Songs
FW6920 Flemenco Guitar, Sendero
FW6920 Songs Lebanon & Egypt
FW6920 Songs Lebanon & Full Songs
FW6920 Songs Lebanon & Full Songs
FW6920 Songs Lebanon & Full FW6920 Songs And Full FW6920 Songs and Dances of Guebber
FW6920 Songs and Dances of Mexico
FW6920 Songs and Dances of Rearil
FW6920 Yaqui Dances of Mexico

CHILDREN'S AMERICANA

CHILDREN'S AMERICANA
SERIES 10"

FC7001 American Folk Song, Seeger
FC7003 1, 2, 3 & a 12 Song, Seeger
FC7003 1, 2, 3 & a 12 Song, Seeger
FC7004 Alabama Ring Games
FC7005 Songs to Grow On, 1 Nursery
FC7009 More Songs to Grow On, Mills
FC7010 Little Fishes, Seeger
FC7009 Songs to Grow On, 0, 0, Gudrie
FC7010 Songs to Grow On, 0, 0, Gudrie
FC7010 Songs to Grow On, 0, 0, Gudrie
FC7012 Songs to Grow On, 0, 0, Gudrie
FC7020 Schoolday, Seeger, others
FC7020 Almiral Songs, 1, Mills
FC7020 Activity Songs, Berman
FC7020 Schoolday, Seeger, Others
FC7020 Stoyed Songs for Camp
FC7020 School Songs for Camp
FC7020 Folk Songs for Camp
FC7030 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7030 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs, Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs Richardson
FC7031 Autimal Songs for Camp
FC7030 Calidean's Songs Richardson
FC7030 Calidean's Songs Richar

FOLKTALES FOR CHILDREN

10"

PC7302 Tales from Indonesta FC7303 Tales from West Affea FC7304 Tales from West Affea FC7304 Tales from West Affea FC7305 In the Beginning, Arch FC7307 Uncle Bouqui, Haiti FC7108 Klondile, Berton FC7108 Ride with the Sun FC7108 Affea With He Sun FC7108 Davy Crocket, Hayes

CHILDREN'S INTERNATIONAL

SERIES 10"

FC7200 Pueblo Indian (\$4,95)
FC7201 Afrikaans Songs 1
FC7208 Frech Songs, Milloda
FC7208 Frech Songs, Milloda
FC7218 Latin American Songs
FC7224 Feekin Songs, Robin
FC7226 Israell Songs, Ben-Ezra
FC7229 Frech Xras Songs, child,
FC7220 Frech Xras Songs, child,
FC7230 Jamaican Songs, Bennett
FC7230 Jamaican Songs, Bennett
FC7230 German Songs, Wolff
FC7210 German Songs, Wolff

CHILDREN'S SPECIAL

& HISTORICAL 10"

E HISTORICAL 10"

FC7307 Muist Time, Battey
FC7308 Call & Response, Jenkins
FC7312 Story of Jazz; Hughes
FC7312 Story, Mangaret Smith
FC7313 Interview, Mangaret
FC7313 Interview, Jim Farle
FC7313 Interview, Jim Farle
FC7313 Interview, Jim Farle
FC7313 Interview, Jim Farle
FC7314 Who Bulth America, Bonyun
FC7404 Follow the Sumer, Salley
FC7402 Man and His Feligion

F18112A/B Essentials of Latin, Vol., I F18112E/F Essentials of Latin, Vol., II F18112E/F Essentials of Latin, Vol., III F181126/H Essentials of Latin, Vol., IV F18116 Basic Latin, Richards, Vol., 5

MUSIC INSTRUCTION SERIES

Fib203 Banjo Instr., Seege, 10"-12"
FiB273 Adventures in Rhythm, Jenkins
Fi8230 Bongo Drums Instr.
Fi8354 Guitar Instr., Seeger
Fi8356 Hindu Music Instr

INTERNATIONAL SERIES 12"

PIBS66 Hindu Music Inver*

INTERNATIONAL SERIES 12"

PW8501 Singing Str., MacColl, Behan

PW8501 Singing Str., MacColl, Behan

PW8502 Belt, Readitide Ballad

PW8502 Belt, Readitide Ballad

PW8503 Singing Str., MacColl, Behan

PW8518 Australian, Greenby

PW8518 Australian, Greenby

PW8519 Series Flower

PW8519 Series Flower

PW8510 Series Flower

PW8511 Series Flower

PW8511 Series Flower

PW8512 Series Flower

PW8513 Series Flower

PW8513 Series Flower

PW8514 Series Flower

PW8515 Series Flower

PW8515 Series Flower

PW8516 Series Flower

PW8525 Inches Flower

PW8535 Inches Flower

PW8535 Inches Flower

PW8535 Inches Flower

PW8536 Series Flower

PW8536 Series Flower

PW8537 Taracan Music of Mexico

PW8538 Chinese Flower

PW8538 Series Flower

PW8538 Chinese Flower

PW8538 Chinese Flower

PW8538 Chinese Flower

PW8538 Series Flower

PW8538 Chinese Flower

PW8538 Chines

RELIGIOUS SERIES 12" RE LIGIOUS SERIES 12"
FR8901 Urban Holines Services
FR8916 Cantorials, Kanefily
FR8921 Yenenite Pasover Services
FR8922 Call of the Shofar
FR8922 Call of the Shofar
FR8923 Call of the Shofar
FR8923 Call of the Shofar
FR8924 Sid & Rifa Ceremonies
FR8945 Islamic Liturgy Songle
FR8945 Islamic Liturgy Songle
FR8945 Islamic Liturgy Songle
FR8946 Islamic Liturgy Songle
FR8947 Standard Liturgy Songle
FR89486 Japanese Zen Ceremony 2-12"

SCHOOL EXAM SERIES 12"

Fig. 18 Anatomy of Language, Schreiber College Ent. Exams (Eng.) 7-12" with textbook, \$52,50

LITERATURE SERIES 12"

LITERATURE SERIES 12"

1,850° Engaplin, Resrood, 3-12"

1,850° Langelin, Resrood, 3-12"

1,850° Langelin, Resrood, 3-12"

1,850° Lord Coard French Poetry, 2-12"

1,850° Lord Coard French Poetry, 2-12"

1,850° Lord Coard French Poetry, 2-12"

1,850° Lord Coard Coard Coard Coard

1,9710° Resrood, 10° Lord Coard

1,9710° Hawatha, read by Fleetwood

1,9710° Leaves of Crass, Whitman

1,8710° Langes of Coard

1,8710° Langes of Crass

1,8710° Langes of Cras

FC7353 Interview, Margaret Mead
FC7354 Interview, Margaret Mead
FC7355 Interview, Margaret Mead
FC7356 Mine Work
FC7469 Who Built America, Bonyon
FC7469 Who Built America, Bonyon
FC7469 Follow the Sunet, Bailey
FC7439 Man and this Work
FC7452 Man and this Peligion
FC7563 Flespo-Frime, Songe & Stories by
FC7565 Song & Play-Flime (Seeger)
FC7552 Sheng for Young People,
FC7553 Flespo for Tonng People,
FC7554 Manie for the gallet Studio,
FC7565 Heart Margaret Mead
FC7656 American Playarite, Seeger,
FC7664 American Playarite, Seeger,
FC7665 Learn A We Play - For the exceptional
FC76767 Manie for the Ballet Studio,
FC7676 American Playarite, Seeger,
FC7666 Learn A We Play - For the exceptional
FC76767 Manie for the Ballet Studio,
FC7766 Christmas Songs of Many Lands,
FC7767 Christmas Son